

El Instituto Cervantes ha establecido este 2009 como el de celebración del veinticinco aniversario del inicio de la especialidad del Español como Lengua Extranjera.

Se conmemoran unos años de especial actividad, con la publicación de la versión española de *UN NIVEL UMBRAL* (reeditado en versión electrónica en nuestra revista), la organización de las Jornadas Internacionales de Didáctica del Español como Lengua Extranjera en Las Navas del Marqués o la aparición de la revista *Cable* (también representada en *marcoELE* con la reedición electrónica de una *SELECCIÓN DE ARTÍCULOS* sugerida por algunos de sus protagonistas).

marcoELE quiere, modestamente, sumarse a esa celebración con la publicación de las opiniones de diversas personas vinculadas al ELE, a las que ha invitado a contestar de forma breve la siguiente propuesta:

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE?, ¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS? ¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO? ¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

marcoELE agradece a todas las personas que han remitido sus respuestas su esfuerzo en la confección de esta muestra plural, reflexión y diagnóstico de nuestra profesión.

Juan Tolosa
Agustín Yagüe
DIRECTORES DE *marcoELE*



DANIEL
CASSANY

UNIVERSITAT
POMPEU FABRA
(BARCELONA)



"me gustaría
que el ELE
adoptara una
actitud más
humilde y
respetuosa con
la diversidad
cultural y
lingüística del
planeta."

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE?, ¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS? ¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO? ¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

Creo que en estos 25 años el mundo de ELE ha crecido como un adolescente y se ha presentado en sociedad como una joven que asiste a su primer baile. Se ha consolidado como necesidad e interés social, mercado económico, disciplina profesional y campo de investigación; se ha articulado en instituciones, asociaciones, editoriales específicas, congresos, planes curriculares, certificaciones reconocidas, materiales didácticos para muchos contextos, ofertas de formación inicial y continuada de profesorado. ¡Ya es toda una señorita bella y coqueta!, conocida, reconocida y admirada por casi toda la sociedad...

En lo didáctico, se ha consolidado un modelo comunicativo basado en tareas de aprendizaje, se han desarrollado muchos recursos didácticos para la enseñanza presencial y en línea para los diversos niveles, sistemas válidos y modernos de evaluación sumativa o certificativa -y algo menos formativa. Se han trazado puentes importantes de transferencia entre la descripción lingüística formal y las aplicaciones al aula para los aprendices, aunque quizá aquí falte todavía más desarrollo para contextos particulares (español para inmigrantes, para personas analfabetas o con discapacidades, para niños, etc.).

En la etapa de adulto que ahora empieza, seguramente el ELE debería avanzar en el ámbito de los lenguajes de especialidad, donde todavía hay escaso desarrollo curricular, formativo y didáctico. Necesitamos corpus actuales y extensos de textos orales y escritos de diferentes ámbitos de especialización (comercio, negocios, economía, justicia, etc.) que puedan servirnos de base para construir una enseñanza más verosímil y centrada en usos auténticos. Creo que ELE también tiene mucho camino virgen en algunos ámbitos más concretos, como el aprendizaje de destrezas aisladas (ELE para leer literatura, para comprender discursos académicos, para conversar por teléfono en gestiones comerciales, para leer por Internet, etc.)

Y acabo con dos deseos más personales. Primero, me gustaría que el mundo del ELE supiera y pudiera articular espacios definidos y separados para la formación docente y para la investigación básica y aplicada; creo que uno de los problemas que tenemos es que en muchos foros, seminarios, encuentros o congresos no se distinguen suficientemente estos dos polos, con la confusión y el lastre que puede provocar ello. En segundo lugar, me gustaría que el ELE adoptara una actitud más humilde y respetuosa con la diversidad cultural y lingüística del planeta. Creo que los discursos triunfalistas, prepotentes y en el fondo colonialistas que escuchamos tantas veces en algunas inauguraciones no conducen a nada. El presente y el futuro es del plurilingüismo: todos hablaremos varias lenguas y el español será una para muchos, sin duda, pero siempre acompañado de algunas otras.

¡Muchas felicidades a ELE por esta puesta de largo! Sin duda tiene un gran futuro.

SONSOLES FERNÁNDEZ

ESCUELA OFICIAL DE
IDIOMAS DE MADRID



"sería deseable
una
coordinación
que facilitara
aunar esfuerzos
y secuencias de
estudio,
equipos
especializados
en ámbitos

¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS?

Mi valoración de este proceso es, ciertamente, positiva. Han sido 25 años muy fecundos. Desde las seminales jornadas de las Navas y los primeros Congresos de ASELE, la Didáctica de E/LE se ha convertido en un área reconocida con un corpus sólido de estructuras, teoría y práctica que ha acompañado la expansión del aprendizaje de E/LE.

Hoy contamos con un vasto organigrama de entidades públicas y privadas, que impulsan una oferta de calidad de todo lo relacionado con el español, lengua extranjera: desde el MEC y las Consejerías de Educación repartidas por todo el mundo y el Instituto Cervantes, a las universidades públicas y privadas, las asociaciones de profesores por todo el mundo, los centros de lenguas y las editoriales que han apostado decididamente por E/LE.

El crecimiento ha supuesto una fuerte entrada de profesionales y creadores de materiales, currículos, planes y ofertas de formación y de un progresivo número de publicaciones e investigaciones específicas. Aunque no todo lo que se hace puede ser valorado de la misma

concretos que generasen una llamada para los interesados en esos aspectos, de forma que se fueran cubriendo áreas de investigación"

manera, sí es cierto que se puede elegir, que existe motivación por indagar y que en la medida en que la investigación y la formación se incrementan se acallan las voces espurias y se fortalece la línea de trabajo que se fundamenta, no sólo en un consistente análisis de la lengua en uso, sino también en la investigación sobre los procesos de aprendizaje de las lenguas y en sus aplicaciones didácticas.

¿QUÉ DEBERÍA DE PASAR?

Con todo después de varios lustros, este aniversario puede suponer un nuevo impulso para renovarnos. Señalo algunas líneas:

Los exámenes relacionados con los Diplomas de español:

Los DELE han cumplido ya dos decenas y aunque en este periodo ha habido novedades, sería el momento de una reflexión profunda, de manera que fueran la punta de lanza que supusieron en su momento, adecuando de forma coherente la teoría sobre dominio de la competencia comunicativa lingüística y sobre evaluación auténtica, con la práctica de las pruebas concretas, los criterios de corrección y con la misma nivelación en relación con el *MCER*.

Curso de postgrado

Durante estos años el Máster en didáctica de E/LE ha sido la vía más fecunda de una formación sistemática y sólida para los profesionales que han acudido a ella con una gran motivación por formarse. La multiplicación de estos cursos ha favorecido, sin lugar a duda, el acceso de muchos profesores a esta formación, pero la diversificación no siempre se ha acompañado de la exigencia deseada.

En la actualidad, además, al pasar a ser cursos de postgrado de la carrera universitaria, se les ha añadido un marco y un reconocimiento que antes no tenían y ello debería conllevar cambios positivos y no negativos; señalo apenas dos puntos: 1. conseguir que no disminuya el interés de los alumnos en su formación –preocupados ahora más o también por conseguir los créditos- y 2. proporcionar una formación claramente orientada a la profesión con la calidad de docencia que puede ofrecer la experiencia y la especialidad.

Actualización del profesorado en ejercicio

Pasadas las primeras generaciones de los másteres, éstos ahora se han convertido más en formación inicial que en

formación en ejercicio. La actualización del profesorado en ejercicio está muy fragmentada y se hace a través de cursos breves, un poco a salto de mata, en tiempos sumados a un horario sobrecargado de clases, donde, a pesar de que pueden ser cursos buenos, es difícil profundizar y donde el profesorado pide, especialmente, cuestiones prácticas aplicables directamente a sus clases.

Sería importante estructurar un programa de formación y de investigación en el aula –por niveles / módulos, por ejemplo-, que se fueran cubriendo progresivamente y que al mismo tiempo que atendía a las necesidades más inmediatas del profesorado, asegurase una actualización sistemática.

La coordinación en estudio e investigación

En cuanto a la investigación relacionada con el aprendizaje / adquisición de E/LE, el impulso en los últimos quince años ha sido fuerte y las perspectivas son esperanzadoras. Por fortuna, hoy contamos con equipos muy buenos y gracias a la solidez de unos cuantos maestros se le otorga credibilidad a esta especialización.

Con todo, sería deseable una coordinación que facilitara aunar esfuerzos y secuencias de estudio, equipos especializados en ámbitos concretos que generasen una llamada para los interesados en esos aspectos, de forma que se fueran cubriendo áreas de investigación y no que los trabajos individuales resulten, sí, muy meritorios pero perdidos en el océano de la investigación...

En cuanto a las memorias de los Máster ¿por que no aprovechar y rentabilizar estos trabajos? ¿Por qué no programar líneas y ámbitos de estudio con una metodología clara para el alumno, de forma que aunque de manera muy puntual, cada memoria aportara de verdad un grano de arena a un plan conjunto?

La renovación de currículos E/LE

En un porcentaje muy alto siguen vigentes los currículos nocio-funcionales de los años setenta ¿No es ya el momento de dar un nuevo impulso hacia currículos de procesos, orientados a la "acción"?

Refuerzo, consolidación de nuevos campos

Nos está llegando desde hace más de un década y cada vez con más insistencia el ámbito de aprendizaje de E/LE por grupos diferentes de inmigrantes. Sería bueno aunar tantos

esfuerzos y realizaciones y también en este caso consolidar un programa de formación tanto para los voluntarios que se incorporan, como para profesores que con más experiencia se especializan en este ámbito.

Otro ámbito fecundo es el de AICLE, que necesitaría desde su puesta en marcha mucha formación y mucha más ayuda al profesorado implicado,

PERSPECTIVAS DE FUTURO

El mundo de las TIC, algo más que una herramienta

Esto es presente y es futuro: de momento tenemos entre manos una herramienta de comunicación y de información poderosísima que avanza cada día, que nos facilita el trabajo diario, que motiva el aprendizaje de las lenguas, que estimula la realización de “tareas auténticas”, que agiliza la comunicación a escala global...

Lo estamos usando como herramienta y cada día necesitaríamos tiempo para aprender algo nuevo. Pero es más que una herramienta, creo que se están modificando o creando nuevos parámetros en la comunicación y en el aprendizaje con consecuencias en el mismo uso del lenguaje, en los esquemas de comunicación, en el desarrollo de estrategias específicas –desde cognitivas a visuales-, en los valores que se otorgan a los contactos reales, en...

No preveo el futuro, pero sí estoy atenta a las consecuencias de esos cambios, al cómo aprenden las nuevas generaciones y a cómo se comunican. Entre todos tendremos que ir replanteándonos el qué y el cómo de la próxima didáctica de E/LE.

ÁLVARO GARCÍA
SANTA-CECILIA

JEFE DEL
DEPARTAMENTO DE
ORDENACIÓN
ACADÉMICA DEL
INSTITUTO
CERVANTES



"Las nuevas promociones de profesores han recibido una amplia y adecuada formación académica, pero falta la investigación aplicada y una experimentación didáctica que plantee retos y desarrollos específicos de ELE"

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE? ¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS? ¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO? ¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

En términos generales, el estado actual de la didáctica de ELE es muy satisfactorio. La "comunidad ELE", inicialmente compuesta a mediados de los ochenta por una generación de profesores que no habían recibido formación específica en enseñanza del español, fue conformando las bases de un especialidad académica y profesional que presenta hoy día algunos de los resultados más avanzados en la lingüística aplicada del español. La producción de las editoriales especializadas mantiene desde hace veinte años una línea de gran calidad. La oferta académica de postgrado responde a un planteamiento multidisciplinar y ha servido para formar a una nueva generación de profesores de ELE que tomarán el relevo de la generación de los ochenta. Las instituciones educativas y culturales van haciendo su papel. El Instituto Cervantes ha hecho aportaciones significativas en la aplicación de las nuevas tecnologías a la enseñanza de ELE en formatos no presenciales (el AVE) y en el desarrollo de estándares relacionados con las escalas de competencia lingüística del *MCER* (los niveles de referencia para el español del Plan curricular). Han parecido revistas en formato electrónico que permiten mantener el contacto entre los profesionales. Y, desde el punto de vista de la demanda, el español mantiene su "tirón" como una importante lengua de comunicación internacional.

Han sido, por tanto, veinticinco años de avance significativo y de feliz confluencia de los esfuerzos de distintos sectores. El factor de cohesión fue la adhesión al "enfoque comunicativo" a mediados de los ochenta, que permitió vincular la línea de desarrollo de los manuales y materiales didácticos y la praxis profesional sobre la base de unos principios que el comunicativismo había planteado de forma muy general. Tras ciertas vacilaciones en los ochenta sobre la interpretación adecuada del concepto mismo de "comunicación" desde la perspectiva de la enseñanza del español, siempre muy de la mano de los avances que se hacían en la didáctica del inglés, los noventa aportaron una dosis de realismo y sentido práctico y fueron abriendo el campo hacia una visión más equilibrada entre práctica comunicativa y descripción de los elementos formales, hasta desembocar en los más recientes enfoques

metodológicos de “atención a la forma”.

Lo que queda por hacer es, sobre todo, impulsar la investigación aplicada de alto nivel, sobre la base de una experimentación didáctica bien orientada desde las universidades y centros de formación y, también muy importante, conformar un gran espacio en el que dar cabida a los resultados de esta investigación, mediante publicaciones de alto nivel académico que permitan configurar el espacio de debate necesario para consolidar ELE como disciplina académica y profesional. Las nuevas promociones de profesores han recibido una amplia y adecuada formación académica, pero falta la investigación aplicada y una experimentación didáctica que plantee retos y desarrollos específicos de ELE. Una plataforma adecuada para esto propiciaría el desarrollo de una línea de avance hacia un nivel más alto de profesionalización.

PABLO
MARTÍNEZ GILA

JEFE DE ESTUDIOS
DEL INSTITUTO
CERVANTES DE
LONDRES



"falta aún un
reconocimiento
del ELE como
disciplina
independiente
en los
departamentos
de las

¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS?

Probablemente lo más interesante es el nacimiento del ELE a partir de iniciativas institucionales entre las que destacan la creación del Instituto Cervantes, o los Máster de español liderados por la Universidad de Barcelona y la Universidad Antonio de Nebrija; o privadas, como el desarrollo de proyectos de investigación, editoriales y revistas, desde Cable hasta marcoELE. Gracias a estas iniciativas se ha producido un cambio fundamental tanto en el concepto de lengua como en el de aprendizaje. Pero conviene no olvidar que una parte importante del éxito y la difusión de estas iniciativas se debe al trabajo concreto de una serie de personas: Jenaro Ortega, José Gómez Asencio, Ernesto Martín, Peter Slagter, Lourdes Miquel, Marta Baralo, Neus Sans o Miquel Llobera entre ellas.

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE?

Hay bastante camino hecho y muchos proyectos en marcha pero falta aún un reconocimiento del ELE como disciplina independiente en los departamentos de las universidades, faltan estudios sobre la adquisición y su relación con la enseñanza de español y faltan soportes como revistas, libros, que recojan de manera ordenada y bien filtrada los trabajos que se están haciendo. El Instituto

universidades, faltan estudios sobre la adquisición y su relación con la enseñanza de español y faltan soportes como revistas, libros..."

Cervantes tiene en este terreno un reto importante para el futuro.

¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

Voy a ser optimista: la creación de un título específico de profesor de español, reconocido por todas las instituciones implicadas, ligado a la obtención del DELE por parte de profesores extranjeros y basado en un modelo formativo que parta de la reflexión sobre la competencia docente; la mejora urgente de la situación laboral de los profesores de español; y la creación de equipos de investigadores que, desde las universidades, nos ilustren sobre la relación entre adquisición y modelos didácticos.

LOURDES MIQUEL

EOI BARCELONA
DRASSANES



"El ELE ha pecado de una cierta exquisitez, los esfuerzos para potenciarlo se han centrado fundamentalmente en el exterior, y no se ha descendido aún a esa realidad

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE?, ¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS? ¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO? ¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

Hace 25 años, la enseñanza del español como lengua extranjera era algo difuso, que se realizaba fundamentalmente en el exterior de España, dejada de la mano de la administración española, abandonada a su suerte y mantenida por hispanistas extranjeros conscientes de su importancia y de la necesidad de su existencia. En el interior de nuestro país la enseñanza del español para extranjeros existía sólo en algunas Escuelas Oficiales de Idiomas, en algunas universidades que impartían cursos de lengua y cultura organizados fuera de las materias regladas y en algunos centros privados, y sólo se disponía de pocos manuales, de corte estructuralista, escritos por españoles.

Pero surgen los enfoques comunicativos y nace el germen de lo que hoy entendemos por "ELE", germen que, en estos 25 años, se ha desarrollado hasta alcanzar una suerte de mayoría de edad. Hoy ya todos contemplamos el ELE como una auténtica especialidad, interdisciplinar, pero específica que cuenta con un marco teórico sólido, una tradición dentro del enfoque comunicativo, materiales didácticos punteros en muchos casos, congresos, bibliografía propia - algo impensable hace poco más de dos décadas-, editoriales especializadas, buenos profesionales, certificados acreditados y un reconocimiento institucional.

menos aparente,
más dura, más
cruel, menos
lucida como es
la enseñanza
del español a
los
inmigrantes"

¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS?

Como ya [DIJE EN ESTA MISMA REVISTA](#), en estos veinticinco años ha pasado *todo*. A finales de los 70 y principios de los 80 se dieron una serie de elementos que favorecieron la gestación de ese germen: la democratización de la sociedad española y su nueva posición en el mundo, el auge de los enfoques comunicativos en la enseñanza de lenguas, el auspicio que el Consejo de Europa dio a ese enfoque con el proyecto de Lenguas Vivas y la elaboración de los distintos niveles "umbral", la profesionalización de los docentes de algunos departamentos de español de las EEOOII, la aparición del primer curso comunicativo en español, que -ahora vemos que casi proféticamente- se llamó *Para empezar*, el primer movimiento de la administración para albergar el ELE como fue la creación, dentro del Ministerio de Cultura, del Servicio de Difusión de la Lengua, las Jornadas Internacionales de Español como Lengua Extranjera de las Navas del Marqués en el 86, 87, 88 y 90, el apoyo del Consejo de Europa para la elaboración de *Viaje al español...*

En un paréntesis y a modo de curiosidad, quisiera comentar que el término ELE se utilizó por primera vez en un seminario-taller realizado en las Navas del Marqués en 1988 y que fue una profesora especialista en didáctica pero ajena al campo del español -Ana Martín Uriz- quien sugirió el uso de estas siglas. No sé si sabe el éxito que han tenido.

Y tras esta gestación, la eclosión: la creación del Instituto Cervantes, que significaba el amparo del ELE por parte de la Administración, su primer diseño curricular que garantizaba la homogeneización de su enseñanza en todas las sedes y la implantación del IC en múltiples países: todo ello convierte al español en una lengua de prestigio; la acreditación oficial de la enseñanza del español en el extranjero con los DELE, equiparables a títulos reconocidos de otras lenguas; la revista *Cable*; la creación de ASELE; el congreso Expolingua; las primeras tesis doctorales de la especialidad; las Actas de los diversos congresos; los Máster y las memorias de máster; el trabajo editorial y, sobre todo, el de aquellas editoriales empeñadas en que su producción represente sistemáticamente un paso adelante; el gran abanico existente de materiales presenciales y, más recientemente, *on line*; la creación de las Asesorías lingüísticas en el exterior... Tantos y tantos esfuerzos individuales y colectivos que han construido un universo entrettejido, una red de elementos que se potencian, que interaccionan entre sí, que hacen crecer el todo que conocemos como ELE.

¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO?

En el terreno de la didáctica nos encontramos con que apenas hay formación inicial específica. La universidad sólo tiene en consideración al ELE en posgrados o en estudios de Master, pero no se ha integrado todavía dentro de los programas reglados para poder crear auténticos especialistas de base. Eso crea efectos adversos, como lo es pensar que los estudios filológicos sirven directamente para la enseñanza del español como lengua extranjera.

Resolver la formación de los docentes en relación con un tratamiento más riguroso de los aspectos formales de la lengua vinculados al significado y destinados a no nativos, es, a mi juicio, una de las grandes asignaturas pendientes. La ideología que ampara nuestra especialidad, ciertamente humanista, democrática, holística es fácilmente suscribible por casi todo el mundo. Es difícil encontrar profesores que no comulguen con las ideas teóricas de los enfoques comunicativos, con la tendencia al enfoque por tareas, con la potenciación de las estrategias, con la autonomía del aprendizaje, con la idea de proceso y no de resultado, con la evaluación formativa y no sólo sumativa, con la gestión de aspectos interculturales, y un largo etcétera. Por esa razón los criterios metodológicos se han desarrollado y difundido - al menos en su teoría- en una proporción muy superior a la reflexión sobre cómo la gramática afecta decididamente a la comunicación. Ese hueco sólo potencia que la gramática se siga tratando aún contaminada por análisis y postulados de antaño, cuando no se denoste o se relegue fuera de las aulas.

También es importantísimo acometer programas de formación más profundos, menos epidérmicos de los que se realizan en la actualidad. Hay una gran oferta formativa, es cierto, pero es muy recurrente, no siempre tiene la calidad esperada y en muchas ocasiones por muchos cursos que se realicen no se consigue tener conciencia de todo el "mapa" de la especialidad. Quizá, desde la Administración, se podría planificar la formación de otro modo. Una de las posibles ideas sería crear una suerte de *itinerarios de formación* para garantizar que los profesores se ponen en contacto con todos los aspectos de la especialidad y se actualizan de forma sistemática. Y junto a esto, la necesidad de que se potencie la investigación en ELE, hasta ahora dependiente de la voluntad, del tesón y de la conciencia de los propios investigadores.

Y por último, el gran tema que debería haber pasado y no ha sucedido es que el ELE salga de los ámbitos más exquisitos y selectos, para llegar a los inmigrantes. El ELE ha pecado de una cierta exquisitez, los esfuerzos para potenciarlo se han centrado fundamentalmente en el exterior, con brillantes inauguraciones de nuevos centros, canales televisivos, grandes medios tecnológicos, trabajo desde embajadas y consejerías de educación, grandes bibliotecas y no se ha descendido aún a esa realidad menos aparente, más dura, más cruel, menos lucida como es la enseñanza del español a los inmigrantes que han venido a este país a buscar trabajo, a las mujeres de muchos inmigrantes, generalmente ocultas en nuestra sociedad, y a sus hijos, que llegan a un sistema escolar que apenas los considera, ni potencia, que los aparca un tiempo para abocarlos a un previsible fracaso.

Muchas son las veces que se ha ido reclamando a la Administración educativa una respuesta seria y coherente en relación con este tema: el Manifiesto de Santander, en 2004, las Propuestas de Alicante en 2006 y el documento de Granada en el 2008. Es cierto que ha habido un notable incremento de la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes y hay muchas iniciativas loables creadas para atender la enseñanza a estos colectivos, pero, el hecho de que no exista un órgano coordinador hace que estén desmigajadas y que los esfuerzos no se sumen sino que se dividan. Además, a diferencia de lo que ha pasado en el IC o en las EEOII, la administración educativa no ha creado un currículum o varios –según los destinatarios- adaptado al *Marco*, que regule la enseñanza en los distintos contextos escolares y de enseñanza de adultos. Esa falta de marco legal desvirtúa cualquier intento de enseñanza y, además, no permite crear acreditaciones que certifiquen los niveles de lengua alcanzados, acreditaciones que, en el caso de los adultos pueden ser de vital importancia para su mejora profesional.

Falta pues una institución coordinadora de todas las iniciativas y esfuerzos, faltan acreditaciones, faltan centros oficiales donde albergar la enseñanza de adultos, pero, además, falta una visión flexible de programaciones, ofertas de cursos y de horarios que puedan adaptarse a la realidad laboral de los inmigrantes adultos, por ejemplo, o a la de los niños y jóvenes escolarizados que necesitan no “refuerzo” sino total dedicación a su proceso de aprendizaje lingüístico, no “programas de bienvenida” sino programas de larga duración que les permitan equipararse

lingüísticamente a sus compañeros. Los inmigrantes llegan a este país discriminados por la pobreza, el color, la pérdida de sus redes afectivas, de su cultura, de sus parámetros. No atenderlos lingüísticamente significa añadir un factor más: discriminarlos, también, por su falta de herramientas lingüísticas y cognitivas, por su imposibilidad de actuar adecuadamente en su entorno y de participar como ciudadanos en la sociedad -mal llamada- de "acogida". La Administración se ha contentado con muy poco: ha primado una actitud "asistencial", paliativa, sin demasiado empeño y sin abrir en su propio seno un debate que permitiera dar respuestas eficaces a una realidad cada día más acuciante.

Debo decir que el Instituto Cervantes ha prestado una cierta atención al tema de la lengua y la inmigración pero, desde mi punto de vista, han sido gestos bienintencionados pero poco efectivos. Existe una gran escisión entre los avances realizados en el campo del ELE y la enseñanza de lenguas a las personas inmigradas.

Esta escisión se hace muy patente en algunos aspectos tales como la formación de profesores y la creación de materiales específicos. En cuanto a la formación de profesores, todo se ha dejado a la improvisación, con la creencia de que cualquier profesor nativo, por el hecho de ser profesor y nativo, podía impartir su asignatura y enseñar, de paso y como aspecto secundario, la lengua sin ofrecerle ninguna formación en didáctica o que, cualquier profesor de L1 podía, sin mediar ninguna formación seria, pasar a enseñar L2 unas horas a los estudiantes inmigrados, lo que ha creado y crea frustración en todos los sentidos: frustración en los profesores, abandonados a su suerte, desasosegados al ver fracasar una y otra vez sus esfuerzos y frustración en los estudiantes que no logran aprender la lengua ni, como consecuencia lógica, los contenidos de las distintas materias. Es evidente que uno de los desafíos futuros es la formación inicial de los docentes tanto de ELE como de L2 para que los profesores salgan de la universidad siendo verdaderos especialistas, que luego disfrutaran de ofertas de formación permanente. Pero si eso es una propuesta de futuro, sí quisiera dejar constancia de que, de la ingente cantidad de oferta formativa que hay en el ELE en la actualidad, es escasísima la que se dedica a la didáctica del español como L2, al debate sobre la alfabetización y L2 y a cómo formar profesores de distintas áreas curriculares en relación con la enseñanza de lenguas con fines específicos y, en general, cómo orientar a todos los docentes relacionados con estudiantes inmigrantes hacia una

pedagogía multicultural.

Los esfuerzos editoriales, tan ingentes también, en el ámbito del ELE han sido, hasta ahora, muy exigüos en el terreno de la enseñanza del español a inmigrantes. Es evidente que en la medida que haya una verdadera formación de profesores especializados en L2 podrá disponerse de potenciales autores de materiales destinados a esta población.

Espero fervientemente que en un próximo y cercano aniversario -mucho antes de que cumpla 30 años- podamos congratularnos de haber resuelto este gran desafío y de tener un ELE para todos.

FRANCISCO
MORENO
FERNÁNDEZ

DIRECTOR
ACADÉMICO
INSTITUTO
CERVANTES



"será necesario
atender a
contextos
específicos de
aprendizaje,
con medios y
recursos
adaptados a
cada necesidad"

La didáctica de la lengua española se encuentra en un buen momento y con posibilidades de mejora, tanto en sus planteamientos más teorizantes como en el desarrollo de su práctica. La progresiva consolidación de las modalidades virtual y semi-presencial, así como la incidencia de las nuevas tecnologías en la modalidad presencial, condicionará en un futuro inmediato la evolución de la didáctica, tanto del español como de cualquier lengua, dependiendo de los entornos educativos. Por otro lado, será necesario atender a contextos específicos de aprendizaje, con medios y recursos adaptados a cada necesidad.

Durante los últimos 25 años se ha producido la aparición y consolidación de una especialidad -conocida como ELE- con un ritmo desconocido en otros campos afines. Las perspectivas de futuro de la enseñanza del español son optimistas si se consigue:

- a) que las universidades actualicen sus planes de formación de profesores y desarrollen proyectos de investigación básica y aplicada;
- b) que los centros de enseñanza contribuyan a dignificar la situación laboral del profesorado de español;
- c) que las editoriales encuentren el modo de integrar en sus materiales las posibilidades que ofrecen las tecnologías educativas de vanguardia y, sobre todo, que ofrece la Red.

SUSANA PASTOR
CESTEROS

UNIVERSIDAD DE
ALICANTE



"son muchos aún los frentes abiertos desde la perspectiva del E/SL: la reglamentación de la enseñanza del español para alumnos no nativos, la mejora de la enseñanza del español para inmigrantes adultos, la homogeneización de programas, niveles y evaluación en las EOI; al aprendizaje del español en las universidades por parte de estudiantes extranjeros"

A lo largo de las siguientes líneas, esbozaré, por un lado, aquellos aspectos en los que, en mi opinión, se ha avanzado enormemente en la didáctica de ELE durante los últimos 25 años, y, por otro lado, los retos que se nos siguen planteando.

Entre los primeros, yo destacaría la diversificación de la enseñanza de ELE (en los más variados contextos específicos); el desarrollo de la investigación sobre el aprendizaje y la enseñanza del español como LE / SL (con cada vez mayor número de proyectos, tesis, memorias de máster o artículos); la considerable mejora en la formación (actual oferta formativa variada y exhaustiva: en los propios grados, a través de másters, cursos, etc.); el incremento de los congresos y encuentros de profesionales; la consolidación de las diversas asociaciones de profesores; y, finalmente, la proliferación de publicaciones, tanto de reflexión teórica como de materiales didácticos, gracias a las editoriales, así como a las revistas y portales electrónicos especializados en ELE. Todo ello no significa, es obvio, que hayamos llegado a ninguna meta; debemos seguir trabajando en todos estos frentes, indudablemente, pero es de justicia reconocer el camino recorrido.

Si, en cambio, miramos críticamente hacia adelante, lejos de una actitud complaciente, son muchos aún los frentes abiertos. Me refiero, desde la perspectiva del E/SL, a la reglamentación de la enseñanza del español para alumnos no nativos en escuelas e institutos (en todo lo relativo al español como lengua vehicular y al aprendizaje de la lengua por contenidos); a la mejora de la enseñanza del español para inmigrantes adultos (en centros de adultos y ONGs); a la homogeneización de programas, niveles y evaluación (adecuados al *Marco*) en los Departamentos de Español de las EOI; al aprendizaje del español en las universidades por parte de estudiantes extranjeros (tanto en los centros universitarios de idiomas, como en lo relativo al español académico, la adquisición de la lengua en las aulas de las Facultades y la exigencia de un requisito lingüístico para acceder a ellas). Desde la perspectiva del E/LE: mayor difusión de la oferta docente en centros reglados de primaria y secundaria en el extranjero (ME), así como en universidades; armonización de la política lingüística con el

resto de países hispanohablantes que tienen también su responsabilidad en la planificación de la enseñanza y evaluación del ELE; coordinación entre instituciones con similares objetivos respecto a la difusión del ELE (IC, F. Comillas, Institutos de la Lengua...). Y, tanto en el sector privado como en el institucional, en España y en el extranjero, mejora de la situación laboral del profesorado de ELE.

Cuestiones, qué duda cabe, muy diversas, algunas de largo alcance. Pero que requieren, en cualquier caso, del concurso de TODAS las personas implicadas.

JOSÉ PLÁCIDO
RUIZ CAMPILLO

COLUMBIA
UNIVERSITY



"Buenas noticias son el creciente interés de los profesionales del español por la reformulación de los aspectos formales de la lengua que el enfoque cognitivo está permitiendo, y que nos permite concebir y administrar la gramática en

¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS?

No han pasado pocas cosas. Hemos tenido tiempo, entre otras cosas, de humanizar el formalismo del Antiguo Régimen con ordenadas baterías de argumentos nocio-funcionales. Hemos mantenido una diaria guerra de guerrillas contra los protocolos conductistas del estructuralismo, armados moralmente con una nueva filosofía de la comunicación. Hemos consensuado un marco (europeo) para el gobierno de contenidos compasivo con una imagen más real de las fibras de una lengua entendida como habilidad, y hemos incardinado y secuenciado estos contenidos en un plan curricular que disecciona la lengua de Cervantes sobre los pupitres. Decididamente, el nuevo profesor de español va armado hasta los dientes, o al menos así me lo parece cuando pienso en el arco y las dos flechas que yo me encontré en mi casillero. Han pasado muchas cosas. Ha pasado toda una Revolución que no ha hecho, sin embargo, nada más que empezar.

¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO?

Desde mi punto de vista –y, hay que decirlo, el de toda una literatura dedicada-, el punto más débil de esta justa reacción fue, desde su mismo comienzo hasta nuestros días, el arrinconamiento de los “aspectos formales” de las lenguas. Claro que este desprecio por el papel que la gramática puede jugar en el aula se puede considerar una lógica y humana reacción contra la “bandera” de la filosofía didáctica que se pretendía superar –el formalismo-, pero ¿cómo seguir justificándolo una vez calmadas las aguas? En

términos de comunicación con un grado de aplicabilidad antes solo soñada."

mi opinión, detrás de esta incuria puede que esté también, y por añadidura, la sustancial dificultad que ofrece el reconcebir la gramática de una lengua en términos de significado, es decir, de "mecánica de la comunicación". Sea como sea, el resultado de estos miedos no ha sido, o es, el mejor de los esperables: movimientos desde las gramáticas taxidérmicas al uso hacia "gramáticas comunicativas" centradas en la pragmática y el discurso, que sustituyen al tirano de la forma sin significado por el tirano del significado sin forma; libros de texto que promueven "la comunicación" y dejan al estudiante solo ante "la gramática"; aulas que proponen 30 minutos de tareas comunicativas (¡la lengua es solo significado!) y 30 minutos de gramática (¡la lengua son reglas formales vacías de significado!), dejando al estudiante incapaz de conciliar una visión de la lengua con la otra. En definitiva: aulas, profesionales, materiales de enseñanza apenas capaces de ocultar que, después de toda la sangre derramada, siguen estando informados en la sombra por aquel concepto taxidérmico de gramática y aquella praxis formal conductista por cuya superación entregaron sus vidas los pioneros.

¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

A pesar de todo esto, yo creo que en el terreno de la integración de los aspectos formales hay buenas noticias, y mucho de lo que debería haber pasado y no ha pasado está por pasar o pasando. Buenas noticias son, por ejemplo, el creciente interés de los profesionales del español por la reformulación –también revolucionaria– de los "aspectos formales" de la lengua que el enfoque cognitivo está permitiendo, y que nos permite concebir y administrar la gramática en términos de comunicación con un grado de aplicabilidad antes solo soñada. Buenas noticias son los numerosos movimientos que se están observando hacia la consideración de la utilidad y factibilidad de una instrucción gramatical explícita basada en la conceptualización y la reflexión consciente, al menos en el caso del estudiante adulto. Y buenas noticias son, precisamente en este sentido, la práctica unanimidad que muestran los Directores de Programas de Lenguas universitarios de EEUU en la conveniencia de un mayor "focus on form" comunicativamente definido y una mayor formación del profesorado en esta línea de instrucción. Hay buenas noticias, pues, para esperar cada día nuevas muestras tangibles de un modelo de "enfoque comunicativo integral", después de una larga etapa de ignorancia y

displicencia ante la "mecánica del significado", es decir, ante el propio vehículo físico y conceptual de la comunicación que se pretende enseñar.

DE SANTIAGO
GUERVÓS,
JAVIER

UNIVERSIDAD DE
SALAMANCA



"Hoy se practica un sano eclecticismo en el que se tienen en cuenta factores que tienen que ver con objetivos de aprendizaje, nivel, etc."

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE?

La didáctica de ELE goza de una excelente salud. En los últimos años, y con la ayuda de distintos cursos, congresos, Máster, etc., los estudios sobre la enseñanza de ELE han proliferado enormemente, al igual que las publicaciones que se han encargado de difundirlos, fundamentalmente, revistas electrónicas. La generosidad que han mostrado algunos autores poniendo su trabajo al alcance de todos, en cierto modo, la "democratización" de la investigación ha sido una tarea, a todas luces, impagable.

¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS?

Durante estos 25 años hemos probado distintas propuestas didácticas: durante alguno de estos años convivieron metodologías basadas en la tradición gramatical con la fuerza regeneradora de las metodologías comunicativas. Hoy se practica un sano eclecticismo en el que se tienen en cuenta factores que tienen que ver con objetivos de aprendizaje, nivel, etc. La enseñanza de ELE, tanto en su formación como en su práctica, se ha ido especializando; ha pasado de ser un *totum revolutum* a llevarse a cabo, en numerosas ocasiones, en cursos especializados de destrezas, vocabulario, fines específicos, etc. No hay que olvidar tampoco el papel que va conquistando, sin pausa, pero sin prisa, todo aquello que tiene que ver con la comunicación no verbal, y no solo en lo que se refiere al lenguaje corporal y demás, sino también a todo lo que tiene que ver con hábitos sociales, costumbres, comportamientos comunicativos, en definitiva, cultura con minúsculas, elemento fundamental para eliminar interferencias comunicativas y fluir tanto lingüística como culturalmente.

¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO?

La sociedad y el mundo de la investigación lingüística debe darle a la enseñanza de español como lengua extranjera el valor que merece.

¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

Debemos seguir reflexionando desde el aula, hacer una investigación interdisciplinar (psicología, sociología, etnografía...) que pueda ser aplicada al aula de ELE.

GRACIELA E.
VÁZQUEZ

FREIE UNIVERSITÄT
BERLIN



"trabajos y
sueldos dignos;
que allá y aquí
se haga
realidad el
policentrismo
de nuestra
lengua y nos
beneficiemos de
la riqueza y la
diversidad de
nuestras
culturas."

Aunque las míticas Jornadas de las Navas del Marqués hayan tenido lugar en 1986, personalmente pienso que pueden considerarse la piedra basal del ELE, tal como lo conocemos y queremos que siga siendo. Dos catalanas desenfadadas, de ideas claras y creatividad envidiable - Lourdes Miquel y Neus Sans- pueden considerarse sus iniciadoras. Por ese entonces no soñábamos con la gramática comunicativa y menos con la cognitiva del grupo "Jenaro" de Granada. Miquel y Ernesto quizás pergeñaban el primer Máster y el Doctorado ELE de la Nebrija, con Belén Moreno y su actual directora Marta Baralo, ni siquiera estaba dando sus primeros pasos. La lista de ausencias de aquellos tiempos es reveladora del presente: no había exámenes internacionales y el Instituto Cervantes y el Plan Curricular brillaban por su ausencia. Tampoco el castellano era asignatura obligatoria en la escuela secundaria brasileña, ni había medio millón de estudiantes aprendiendo castellano en Alemania. El Mercosur estaba en agua de borrajas y España no había entrado en la UE. Ni hablar del Marco, el Portfolio, Dialang, Sócrates y Erasmus Mundus. Tampoco las editoriales españolas publicaban con la efervescencia actual y las del resto del mundo practicaban una didáctica de la importación, siendo así escasas las ediciones nacionales que no tuvieran origen en la península. El MAELE y el CELU sonaban a música celestial ¿Qué no pasó todavía? La digitalización de la biblioteca universal ELE. ¿El futuro? El deseo de que el español como recurso económico no reduzca a las nuevas generaciones a meros recursos humanos: merece trabajos y sueldos dignos; que allá y aquí se haga realidad el policentrismo de nuestra lengua y nos beneficiemos de la riqueza y la diversidad de nuestras culturas. Que el país ELE encuentre su lugar en el mundo. Todo lo demás es cuestión de tiempo.

JAVIER ZANÓN
LANGUAGE AND
COMMUNICATIONS
PROGRAMME.
UNITED NATIONS



"Falta interiorizar el verdadero sentido de la EMT: el estudiante se implica porque participa y se le trata de una forma inteligente. Espero que las versiones 'basura' de la EMT desaparezcan paulatinamente para dar paso a materiales más colaborativos, más maduros, más interiorizados"

¿CUÁL EL ESTADO ACTUAL DE LA DIDÁCTICA DEL ELE?, ¿QUÉ HA PASADO DURANTE ESTOS 25 AÑOS?

La enseñanza del ELE es ahora una disciplina, un paradigma en el sentido que proponía KUHN. Contamos con modelos, terminología, líneas de investigación, másteres, publicaciones, congresos y sobre todo, maravillosos profesionales del español/LE. Lo que ha pasado para llegar hasta aquí lo resumo en mucho trabajo, muchas risas (el mundo del ELE tiene un excelente sentido del humor) y muchas batallas libradas con los poderes fácticos del español pre-ELE. Hasta que no vieron el beneficio propio se resistieron (y todavía se resisten) a aceptar la nueva disciplina.

¿QUÉ NO HA PASADO Y DEBERÍA HABER PASADO? ¿CUÁLES SON LAS PERSPECTIVAS DE FUTURO?

Muchas de las cosas pendientes tienen que ver con un cambio de mentalidad comenzado en estos años y que esperemos se extienda también a nivel institucional. La didáctica del ELE va a seguir creciendo en torno al concepto de "Acción" del Marco Europeo: la gramática, las tareas y la Metodología 2.0 son tres buenos ejemplos.

La GRAMÁTICA COGNITIVA va a llevar a los profesores a repensar su forma de enseñar. La GC capacita al estudiante como constructor de la comprensión de las reglas gramaticales. Es un cambio cualitativo en el cómo entender, enseñar y aprender la gramática. Y no va a ser sencillo porque implica desarraigarse de conceptos gramaticales clásicos (pero que no funcionan). Veremos más materiales de GC y, espero, más investigación.

La enseñanza mediante tareas, a pesar de haberse banalizado en exceso ya incluía desde el inicio las decisiones del alumno sobre las tareas y el trabajo que conduce a realizarlas. Falta interiorizar el verdadero sentido de la EMT: el estudiante se implica porque participa y se le trata de una forma inteligente. Espero que las versiones 'basura' de la EMT desaparezcan paulatinamente para dar paso a materiales más colaborativos, más maduros, más interiorizados.

La WEB 2.0 EN EL AULA ya está aquí. Nuestros estudiantes utilizan cada vez más herramientas colaborativas tipo wikis, blogs, podcasts o redes sociales en su vida personal y profesional. Esta revista es un buen ejemplo. Las nuevas herramientas tipo WAVE van a acelerarlo todo. Las formas de

acción e interacción que generan van a convertirse en una nueva metodología de enseñanza: la Metodología 2.0. Y ojo, que el término 2.0 no es sólo tecnología, en realidad es una filosofía de trabajo. Todo esto va a suceder ¡A RITMO EXPONENCIAL!

También vale la pena hablar de temas pendientes. La didáctica del ELE debe recordar que el español es un idioma mayoritariamente americano. La RAE lo hizo con su [POLÍTICA LINGÜÍSTICA PANHISPÁNICA](#) y le ha llegado la hora al mundo del ELE. En el año 2004 se inició el proyecto [SICELE](#) (Sistema Internacional de Certificación del ELE) sin que sepamos hoy mucho más, y, desde luego, falta también un proyecto institucional para la enseñanza del ELE que sistematice repertorios comunicativos del español de los países hispanohablantes.

Y para acabar: el mundo del ELE necesita directivos profesionales. Aun no se ha entendido la importancia del director de un centro o de un departamento. Hay mucho que hacer en el terreno de la selección y formación de gestores del ELE. Abundan los directivos pre-ELE y lamentablemente seguimos con equipos de fantásticos profesionales que se van frustrando paulatinamente por la falta de una buena dirección. Esperemos que la onda ELE se siga extendiendo y que su calidad y profesionalidad lleguen también a los ámbitos de la gestión y la decisión institucional.